



联合国
贸易和发展会议

Distr.
GENERAL

TD/B/WP/193
19 February 2007

CHINESE
Original: ENGLISH

贸易和发展理事会
中期计划和方案预算工作组
第四十八届会议
2007 年 1 月 29 日至 31 日，日内瓦

中期计划和方案预算工作组第四十八届会议报告

2007 年 1 月 29 日至 31 日

在日内瓦万国宫举行

目 录

<u>章 次</u>	<u>页 次</u>
一、议定结论.....	2
二、审查工作方案：2008-2009 两年期方案预算草案	4
三、组织事项.....	11

附 件

出席情况.....	12
-----------	----

第一章

议定结论

中期计划和方案预算工作组，

审议了贸发会议 2008-2009 两年期工作方案草案建议，并考虑到除其他外，订于 2008 年 4 月举行的贸发十二大之后可能需要对工作方案作出修订，

1. 注意到 TD/B/WP/L.123 号文件，请贸发会议秘书长将 TD/B/WP/L.123/Rev.1 号文件中所载工作组建议的订正转交联合国秘书长供其审议；

2. 请贸发会议秘书长在执行方案时考虑到会议期间各代表团发表的意见；

3. 请秘书处尽最大努力确保及时分发会前文件，并及时译成联合国所有正式语文，以便于今后政府间会议作出充分审议；

4. 还请秘书处尽最大努力确保贸发会议的主要出版物，尤其是有待贸易和发展理事会及其附属机构讨论的出版物尽快译成联合国正式语文，以照顾到成员国的利益；

5. 回顾 TD/B/WP/179 号文件中的议定结论第三段和 TD/B/WP/183 号文件中的议定结论第二段，重申请秘书处针对预算分册及时提供一份方便用户的解释性说明，其中包括针对次级方案所从事活动类型的交叉参照，清楚注明新规划的活动，以及关于每一次级方案下产出的资料，并说明这类产出如何有助于次级方案的完成；

6. 请秘书处进一步作出努力，改进成就指标的制定和使用，采用符合联合国成规和做法的基于效果的既定管理工具，以便更有效地衡量贸发会议落实不同次级方案活动的效绩，并改进预算概算本身，使之更清晰、更方便用户，以便能够更恰当地衡量贸发会议活动的影响；

7. 请秘书处就方案草案和预算用以确立成就指标和其他重要衡量单位的方法和程序提供一份解释性说明；

8. 请秘书处提供有关工作方案草案的充足量化资料，其中包括对技术援助活动的估计并说明供资来源；

9. 强调尊重以往议定结论并在方案预算草案中予以忠实体现的重要性；

10. 请秘书处直率并一贯向成员国强调将任何通过自愿捐款专项供资的活动转入经常预算的建议，供其审议；

11. 期待在复会上作出讨论，审查联合国方案概算中贸发会议一节，并为此目的在有关联合国规则和规章范围内获得所有相关和准确的资料；
12. 敦促贸发会议进一步探索在可预见和可持续的基础上资助发展中国家和转型经济国家的专家参加贸发会议政府间会议的方式，并同意进一步讨论这个问题；
13. 请秘书处在工作组会议之前举行情况通报会，以便帮助成员国更好地理解联合国和贸发会议的预算工作，以及提交给工作组的文件；
14. 鉴于最近将非洲方案纳入非洲、最不发达国家和特别方案的次级方案，请秘书处确保有能力不减少所需要的产出；
15. 强调新的两年期方案预算中所载的所有活动、方案和项目的制定和执行，均应以资源在所有发展中国家区域及经济转型期国家间得到公平地域分配的需要和原则为基础。

第 二 章

审查工作方案：2008-2009 两年期方案预算草案

开幕发言

1. 贸发会议秘书长说，2006 年中期审查成功结束后，各成员国在本届会议和五月份续会上，有机会进一步指导贸发会议未来两年的工作。工作组五月份会议将讨论整个方案预算。本届会议的结论将转呈联合国秘书长，为以后提交各成员国和大会有关附属机构的预算请求奠定一个基础。在工作组拟审议的 2008-2009 方案预算(TD/B/WP/L.123)中，大标题下提出了工作产出，为 2008 年 4 月贸发十二大后进行修改保留了灵活性。

2. 每个司都确保它的工作方案反映中期审查的关切和结果。这些方案覆盖了各种议题：知识产权的发展方面；将商品问题纳入国家、区域和国际发展战略；非关税壁垒；贸易和贫困等贯穿所有活动的问题。它们还涉及到政策空间、经济治理和政策协调；南南合作；债务与债务的可持续性。其他重点领域包括公司责任和公司的积极贡献；技术转让和传播；信息社会世界峰会的后续行动；贸易和可持续发展，包括生物资源的使用。

3. 这是多年来第一个列入了关于弱小经济体、发展中国家小岛国、发展中内陆国和过境国特别需求次级方案的方案预算，它保证了非洲、最不发达国家和和其他特别处境国家次级方案所需要的资源。

4. 最后，关于逾期提交文件问题，它向各代表团保证将尽一切努力改善这种情况。

5. 洪都拉斯代表代表 **77 国集团和中国**发言，对工作组会议文件很晚分发表表示关切，因为该集团无法充分研究这份文件。关于工作方案的内容，该集团关切地注意到，拟议方案预计在成员国有机会磋商知名人士小组建议之前先行执行某些建议。这是预先判断磋商的结果。该集团希望为所有建议的执行留出备付金，以便在以后阶段灵活地统一调配资源。该集团回顾，中期审查已经同意亟须解决专家资助问题，认为唯一可持续的解决办法是使用经常预算资源。关于主要联合国发展问题首脑会议和大会的后续行动以及 2008 年国际发展筹资会议的后续会议，该集团促请贸发会议为这一工作方案留出足够资金，以充分履行这一后续行动。

6. 该集团认为 2008-2009 工作方案是继续执行《圣保罗共识》的“维持预算”，是筹备贸发十二大的重要工作。中期审查后，各成员国就加强贸发会议的发展作用等有关领域达成了共识：分析与国家发展战略有关的国际政策和进程的影响；分析国家政策空间与国际纪律和承诺之间取得适当平衡的手段；加强和传播分析及研究工作成果；着重研究外国直接投资和技术转让的促进发展方向；继续充当发展的倡导者，继续以发展工作为中心；促进公司责任；更加支持南南合作；谋求在贸易和贸易相关问题建立全球共识；推动联合国改革进程和全球会议取得成果。

7. 该集团欢迎次级方案 1 列入了两个与其成员特别相关的议题——政策空间和政策协调，但询问预期选择更好的政策如何转变为具体的行动和政府间磋商的议题。中期审查期间，该集团还强烈敦促建立贸发会议全球化委员会。虽然它知道建立这类委员会需要在贸发十二大期间由政府间决定，但仍然认为需要为该委员会作出预算，就象为执行知名人士小组某些建议留出预算资金一样。

8. 关于次级方案 2 和 3，该集团表示满意，因为它的关切已被纳入每个工作方案计划，次级方案 2 将通过特设专家组和出版物处理《圣保罗共识》和中期审查中强调的发展问题。关于次级方案 4，该集团鼓励秘书处继续高度重视发展、贸易效率和人力资源发展等问题。关于次级方案 5，该集团认为最不发达国家的贸易伙伴需要作出更多承诺，确保《布鲁塞尔最不发达国家行动方案》得到充分实施，并立即解决非洲持续存在的商品问题。

9. 该集团关心如何维护贸发会议作为促进发展机构和联合国附属机构的神圣作用。它希望向联合国秘书长发出一个信息：贸发会议的预算不能减少。预算减少将以牺牲对发展中国家的服务为代价。该集团要求审计长向它通报这方面的情况。它将致力于确保贸发会议的预算资金有所增加。

10. 该集团预计贸发十二大将把关键的发展挑战和机会纳入工作主流，它希望看到全球化成果的分配出现重大变化，特别是向发展中国家倾斜。除加强贸发会议三大支柱工作外，贸发十二大将加强贸发会议的相关性，重建其作为联合国贸易和发展主要机构的作用，恢复它在发展问题上的谈判角色。该集团预计贸发会议将在艰难的发展问题上作出具有创新、独立和超前的实质性工作。

11. 尼加拉瓜代表代表拉丁美洲和加勒比集团发言指出，它很晚才收到会议文件，而且文件只有英文本，这使该集团无法作出有意义的发言。工作方案草案考虑

了知名人士小组的部分建议，该集团认为这是预先判断将就该议题举行的非正式磋商的结果。工作方案应该不加歧视地列入知名人士的建议。

12. 各次级方案列入了发展中国家关心的各项目标，但这些目标需要与能力建设相联系，需要说明如何解决可预测的资金问题。次级方案 1 对其讨论全球化、相互依存和发展问题至关重要，该集团要求秘书处详细说明具体的活动。有关相互依存的工作需要覆盖所有地区，她敦促与该司司长进行磋商，以确保这些关切得到考虑。她指出，《2006 年贸易和发展报告》的西班牙文本在英文原文出版一年后才印发，她请求采取必要步骤解决这一问题。

13. 该集团认为必须加强次级方案 2 和 3。关于次级方案 2，该集团指出，与中小企业能力建设、科学和技术、投资政策、竞争政策和消费者保护有关的区域间计划十分重要。关于次级方案 3，该集团主要关心创意产业、生物贸易、生物原料和可再生能源方面的工作。关于贯穿所有活动的问题，该集团强调，除最不发达国家问题的次级方案 5 外，所有次级方案中都应该有公平的地域平衡。公平的地区平衡不仅需要反映在工作方案中，还应该反映在贸发会议本身及其战略中。方案草案没有说明如何实现这一目标，她敦促秘书处详细阐述这方面的具体措施。关于所规划的大量专家会议，该集团认为需要审查甄选专家的标准和政策，只选择那些可以发挥最大作用的专家，使这些资源得到有效利用。她还敦促对专题发言人也要实行公平地域分配。

14. 2006 年 6 月，该集团强调需要在培训和能力建设的不同技术援助方案之间建立联系。它建议按照《曼谷行动计划》第 166 段举办的培训班可以与“贸易援助计划”和“虚拟机构”相联系，以使机会最大化，产生长期的具体成果。该集团要求秘书处证实，即将举行的拉丁美洲研讨会的资源是否已有着落，以保证研讨会取得成功。该集团还希望秘书处说明每个次级方案下工作的地域覆盖、绩效措施和活动资金来源。

15. **安哥拉代表代表非洲集团**发言要求及时收到会议文件，以便作出更有意义的互动，因为只有收到文件，才能与国内当局进行磋商。该集团欢迎文件中列入关于非洲需求的次级方案。执行《圣保罗共识》是非洲集团关心的根本问题，中期审查商品问题的主要结果(成果第 18、42 和 46 段)必须被纳入 2008-2009 工作方案所

有有关次级方案，特别是次级方案 1、3 和 5。贸发会议应支持加强非洲的保险业，该集团希望秘书处说明将这一点反映在工作方案草案的哪一部分。

16. 他回顾非洲集团曾得到保证，非洲次级方案的行政部门迁址将不影响该方案的工作或削弱它的地位。他希望该次级方案的全部工作人员和资源能够保持甚至加强。该次级方案应该继续编写每年人们企盼的《非洲经济发展》丛书。他请秘书处说明方案预算中是否已为贸发会议十二大的区域筹集会议以及其他后勤筹备活动、人员培训和专家资金留出了备付金。

17. 泰国代表代表**亚洲集团**发言说，由于工作组会议，我们有可能评价《圣保罗共识》提出的优先活动的落实情况，并展望贸发十二大将产生的政治和政策承诺。为将贸发十二大的成果纳入进去，工作方案必须保持有一定的灵活性。

18. 亚洲集团继续高度重视以下一些问题：加强贸发会议的三大支柱，坚持政策空间的概念，加强全球经济体系的协调，扩大贸发会议债务和发展筹资问题的范围，良好治理，确保国际贸易体系的发展方面，满足最不发达国家和发展内陆国的特殊需求。该集团赞赏将政策空间和政策协调问题纳入次级方案 1，并欢迎《2006 年贸易和发展报告》以该问题为主旨。然而，这一问题是共性问题，应贯穿到所有次级方案之中。

19. 亚洲集团赞赏贸发会议努力通过杰出人士小组增强贸发会议的发展作用和影响力，但为执行具体建议作出预算是先判断成员国磋商的结果。亚洲集团认为应利用这些资金执行所有建议或不执行任何建议。它还赞赏捐助国慷慨捐款资助发展中国家专家与会，这些专家与会对未来会议的成功十分重要。然而，只有利用经常预算来资助专家与会才可以持续解决这一问题。

20. 德国代表代表**欧洲联盟**发言，要求秘书处解决文件分发晚的问题，因为只有及时收到工作文件，才可以为会议作适当的准备。此外，欧洲联盟回顾 2005 年工作组会议曾要求在预算手册中提供易于阅读的解释性说明，包含资源调配的实质性理由、按照该理由如何实际调配，以及预算拨款的各个部分。

21. 欧洲联盟重申，为使受益国和捐助国对贸发会议的作用更有信心，应该考虑在预算内作出实质性精简、有效的项目管理和组织调整。建立非洲、最不发达国家和特别方案司是秘书处重视非洲和最不发达国家工作的重要一步，应该为该司配备足够的人力资源。

22. 工作方案草案应该说明项目受益人、时限和预期结果。此外，该文件还应该平衡地反映所作出的决定或通过的建议。工作组不应该预期贸发十二大产生重大的实质性成果。

23. 工作方案列出的拟议活动清单令人满意，但缺少贯穿各项活动的专题概述。而且，还应该有一个解释性说明，阐述量化贸发会议工作和选择业绩指数的方法。最后，欧洲联盟要求提高产出数量的透明度。

24. **印度尼西亚**代表指出，工作方案草案没有充分反映中期审查的成果。工作方案必须充分灵活，以便在贸发十二后作出调整。鉴于目前联合国正在讨论有关问题，如联合国主要会议后续行动和联合国系统协调问题不限成员名额工作组的工作，保持灵活性尤其重要。贸发会议应该通过其工作方案，更加积极地执行国际议定发展目标，特别是千年发展目标。

25. 贸发会议的专家会议是政府间工作的基础，可以为三大支柱提供意见投入。所以，工作方案中应该为发展中国家专家与会留出备付金。作为联合国系统全面处理贸易和发展问题的中心，贸发会议除了作好贸易和投资方面的工作外，还具有独特优势讨论协调和系统问题，以及政策空间和各层次善政问题，以在国家一级产生影响。

26. **阿根廷**代表指出，该国代表团没有足够的时间阅读文件，希望秘书处说明出版物和专家组问题。预算过程应该是更好地指导贸发会议工作，确保其成员国有效参与其工作的重要过程。

27. **俄罗斯**代表指出，工作组的讨论是有关贸发会议未来作用的讨论的一部分，工作组有责任增强本组织活动的有效性。俄罗斯联邦欢迎继续在以下领域开展工作：加入世贸组织；出口多样化；投资能力建设；增强中小企业的竞争力；发展中小企业与跨国公司的商务联系；制定公司立法；引入公司透明度和国际会计准则。他还强调，应该进一步研究全球化、相互依存、国际贸易特别是能源和其他商品的国际贸易问题，监测全球和区域投资流动流动的趋势。俄罗斯代表团支持虚拟机构、外贸培训方案和信通技术发展等方案规划，认为应该更加重视非洲和最不发达国家方案。他指出，贸发会议的经常预算资金呈下降趋势，应该合理地利用现有资源，提高贸发会议在预算外筹资的吸引力。如果能够制定具体计划，可确保向有关国际媒体正确地介绍贸发会议。他最后强调应及时把贸发会议的文件翻译成其他语文。

28. 孟加拉国代表在谈及行政领导和管理方案时，对文件中缺乏有关信息，特别是缺少工作人员地域代表性和性别平衡的信息表示关切。他请秘书处更详细地说明正常预算和预算外工作人员的地域和国家代表情况。他还说，秘书长的决定付诸执行之前，应先在成员国中间进行审议。目前为执行具体建议划拨资金，是预先判断磋商的结果。对此，他表示是在利用杰出人士小组报告来迫使秘书处作出变化。

29. 中国代表说，经济全球化和区域一体化增加了发展中国家的发展挑战。作为联合国系统内负责贸易和发展问题的机构，贸发会议必须协助发展中国家应对这些发展挑战。《圣保罗共识》和中期审查为贸发会议的贸易和发展工作奠定了基础和指出了未来的方向。展望贸发十二大和联合国改革进程，贸发会议 2008-2009 工作方案应继续加强其三大支柱，协助发展中国家不仅应对发展挑战，而且分享全球化的利益。应特别关注的工作领域包括：促进国家发展战略与国际经济进程之间的协调；满足发展中国家特别是最不发达国家关于政策灵活性的请求；积极推动恢复多边贸易体系的谈判，以使发展中国家能够充分受益。在调拨资源时，应该确保本工作方案草案能够得到顺利执行。

30. 秘鲁代表说，各成员国要求改进文件的翻译和分发工作，预算文件应同时发给纽约和日内瓦的代表。他要求说明哪些活动主要针对拉丁美洲和加勒比国家，这些活动是由经常预算还是由预算外资源提供资金。他还要求说明工作人员的招聘过程，特别是提交应聘资料的限期，以及衡量地域代表性的指数。他要求定期提供预算执行情况的信息。最后，他不清楚解决专家参加专家会议的问题取得了哪些进展。

31. 加拿大代表要求为下次方案预算会议编写一份综合文件，包括现有工作方案和前一两年期的预算摘要。他赞扬贸发会议采取了注重结果的办法，但关切业绩指数的量化问题。有关数量的介绍应该更清楚地说明所取得成果。他询问在行政领导和管理方案下，预期成就(d)(ii)——资源充分和有效利用，是否是衡量秘书处业绩的有关标准。

32. 塞内加尔代表对业绩指数表示关切，要求更加客观和重视质量。由于现有工作方案草案的质量信息不充分，无法确定贸发会议将取得哪些成就，需要寻找其他可行的替代办法。他回顾保险和商业部门对非洲大陆的重要性。在贸发十二大即将召开之际，商品部门能否取得进展令人怀疑，必须大力解决这一问题。关于会议文件，他要求文件能够更加明确易懂，以便进行更丰富的辩论。

非正式会议

33. 工作组在非正式会议上继续展开讨论。

工作组采取的行动

34. 在 2007 年 1 月 31 日闭幕会议上，工作组通过了经修订的 2008-2009 年拟议工作方案草案(TD/B/WP/L.123/Rev.1)。它还通过了议定结论(见以上第一章)。

第 三 章

组 织 事 项

A. 选举主席团成员

(议程项目 1)

35. 在 2007 年 1 月 29 日开幕全体会议上，工作组选举克利斯托夫·吉厄先生(法国)担任主席，并选举穆罕默德·阿里·萨雷·扎雷(伊朗伊斯兰共和国)担任副主席兼报告员。

B. 通过议程和安排工作

(议程项目 2)

36. 在同一次会议上，工作组通过了临时议程(TD/B/WP/192)。临时议程如下：

1. 选举主席团成员
2. 通过议程和安排工作
3. 审查工作方案：2008-2009 两年期方案预算草案
4. 工作组第四十九届会议临时议程
5. 其他事项
6. 通过工作组提交贸易和发展理事会的报告

C. 通过工作组提交贸易和发展理事会的报告

37. 在 2007 年 1 月 31 日闭幕全体会议上，工作组通过了报告草稿，经订正发言摘要，授权报告员为报告最后定稿。

附 件

出 席 情 况*

1. 下列工作组成员国派代表出席了本届会议：

安哥拉	伊朗(伊斯兰共和国)
阿根廷	日本
孟加拉国	秘鲁
白俄罗斯	俄罗斯联邦
比利时	瑞士
贝宁	乌克兰
中国	大不列颠及北爱尔兰联合王国
萨尔瓦多	美利坚合众国
法国	津巴布韦

2. 下列贸发会议其他成员国(非工作组成员)派代表出席了本届会议：

阿尔巴尼亚	马达加斯加
奥地利	毛里求斯
博茨瓦纳	墨西哥
保加利亚	尼加拉瓜
布基纳法索	尼日利亚
加拿大	挪威
捷克共和国	巴基斯坦
厄瓜多尔	菲律宾
埃及	波兰
芬兰	葡萄牙
加蓬	大韩民国
德国	卢旺达
加纳	塞内加尔
希腊	斯洛伐克
危地马拉	斯洛文尼亚
海地	南非
罗马教廷	西班牙
洪都拉斯	阿拉伯叙利亚共和国
印度	泰国
印度尼西亚	东帝汶
以色列	乌干达
意大利	委内瑞拉
莱索托	赞比亚

* 出席者名单见 TD/B/WP/(48)INF.1 号文件。

3. 下列观察员派代表出席了本届会议：

巴勒斯坦

4. 下列政府间组织派代表出席了本届会议：

非洲联盟

阿拉伯国家联盟

欧洲共同体

法语国家国际组织

-- -- -- -- --